

## **Lesung Renate Hess ? Erzählungen aus Guinea-Bissau**

**Donnerstag, 14.05.2026, 19:30 Uhr - Agora**

"Der Pitangabaum der Nachbarin" und andere Geschichten aus Guinea-Bissau

Lesung und Gespräch mit Renate Heß

.

Aus dem kleinen multi-ethnischen Land Guinea-Bissau an der Küste Westafrikas dringen nur selten Nachrichten zu uns. Nun gibt ein Sammelband mit 12 Erzählungen dem deutschen Publikum Einblicke in dieses kulturell reiche und vielfältige Land und seine Literatur. Renate Heß, Herausgeberin und eine der Übersetzer:innen, stellt die Anthologie vor, die vor einem Jahr erschienen ist. Fünf literarische Stimmen aus Guinea-Bissau erzählen: von der provisorischen Verrücktheit des Lehrers Baltazar, der eines Tages nicht mehr im Gymnasium erscheint. Von Vater und Sohn, die eine Kuhherde gegen zwei grüne Heftchen tauschen, um in Europa das große Geld zu machen. Vom Soldaten Zé Crocodilo, der sich in einen Fluss wirft, um zwei portugiesische Ärztinnen zu retten. Von Martinho N?fanda, der sich entscheiden muss. Und von den verführerischen Früchten des Pitangabaums im Hof der Nachbarin, die einfach unwiderstehlich locken.

.

Waldir Araújo, Claudiany da Costa Pereira, Amadú Dafé, Edson Incopté und Marinho de Pina

Der Pitangabaum der Nachbarin. Erzählungen aus Guinea-Bissau, Edition Noack & Block, 2025

Übersetzung aus dem Portugiesischen: Johannes Augel, Renate Heß, Rosa Rodrigues

.

Renate Heß studierte Germanistik, Geschichte und Politikwissenschaft an der Universität Heidelberg. Sie arbeitete lange Jahre in Darmstadt als Lehrerin an der Bertolt-Brecht-Schule. Von 1983 bis 1988 war sie DAAD-Lektorin in Portugal. Sie übersetzt aus dem Portugiesischen, zuletzt u.a. aus Guinea-Bissau Werke von Abdulai Sila wie das Theaterstück Zwei Schüsse und ein Lachen (2021) oder die Erzählung Die

Tage von Kubukaré (2023). Viele Jahre hat sie bei Radio Darmstadt in der Sendung RaDar Latino mitgewirkt.

.

Eintritt frei - Spenden willkommen - reservierung@agora-da.de - Do. 14. Mai 2026 - 19:30 - Agora-Kultur am Ostbahnhof in Darmstadt

<https://agora-eg.de/event/renate-hess-erzaehlungen-aus-guinea-bissau/>

Veranstalter: Agora bewegt

<https://www.partyamt.com/>

Stand: 14.04.2026 20:12 Uhr